

教育部《全日制义务教育语文课程标准》指定书目

青少年素质教育必读

·花季卷·



克雷洛夫寓言

原著 克雷洛夫



哈尔滨出版社

· 花季卷 ·

青少年素质教育必读

QING SHAO NIAN SU ZHI JIAO YU BI DU

克雷洛夫寓言



哈尔滨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

克雷洛夫寓言 / 钟雷 主编. — 哈尔滨: 哈尔滨出版社, 2003.9

(青少年素质教育必读·花季卷)

ISBN 7-80699-052-6

I. 克... II. 钟... III. 寓言 - 作品集 - 俄罗斯 - 近代 IV. I512.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 081250 号

主 编: 钟雷

责任编辑: 吴颖丽

副主编: 王勇 韩雪

封面设计: 稻草人工作室



克雷洛夫寓言

哈尔滨出版社

哈尔滨市南岗区贵新街 170 号

邮政编码: 150006

电话: 0451-86225161

E-mail: hrbchs@yeah.net

全国新华书店经销

黑龙江新华印刷厂印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 102 字数 1200 千字

2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 7-80699-052-6/I·16

定价: 120.00 元 (共 12 册)

版权所有, 侵权必究。举报电话: 0451-86225162

本社常年法律顾问: 北京岳成律师事务所黑龙江省分所



目录

◆ 乌鸦与狐狸	1
◆ 橡树和芦苇	3
◆ 乡村乐队	5
◆ 小匣子	7
◆ 狼和小羊	9
◆ 山雀	12
◆ 鹰和鸡	14
◆ 兽类的瘟疫	16
◆ 狗的友谊	21
◆ 一个木桶	24
◆ 过路人和狗	26
◆ 蜻蜓和蚂蚁	27
◆ 鹰和蜜蜂	29
◆ 野兔打猎	31
◆ 公鸡和珍珠	33
◆ 货车队	34
◆ 主人和老鼠	36





目录

◆大象和哈巴狗	38
◆老狼和小狼	39
◆袋子	41
◆猫和厨师	44
◆狮子和蚊子	46
◆种菜人和学究	48
◆农民与狐狸	51
◆小树	54
◆猪	56
◆鹰和蜘蛛	58
◆鹰和鼯鼠	61
◆四重奏	64
◆树叶和树根	66
◆风筝	68
◆天鹅、梭鱼和大虾	69
◆特利施卡的外套	70
◆火与钻石	72



目录

◆ 隐士和熊	74
◆ 马和骑手	78
◆ 农民与大河	80
◆ 野兽的会议	82
◆ 杰米扬的鱼汤	83
◆ 熊和蜂蜜	85
◆ 蚊子和牧人	87
◆ 农民和死神	88
◆ 攀藤	90
◆ 诽谤者和毒蛇	92
◆ 命运之神和乞丐	94
◆ 青蛙和天神	97
◆ 狐狸建筑师	99
◆ 杜鹃和斑鸠	102
◆ 贪心人和母鸡	104
◆ 两个桶	106
◆ 驴子和种菜人	107





目录

◆ 狼与鹤	109
◆ 蜜蜂和苍蝇	111
◆ 农夫和蛇	113
◆ 狐狸和葡萄	114
◆ 夜莺	116
◆ 两只狗	118
◆ 猫和夜莺	120
◆ 鱼的舞蹈	122
◆ 乌鸦和母鸡	124
◆ 矢车菊	126
◆ 黄雀与刺猬	129
◆ 驴子	131
◆ 两只鸽子	134
◆ 狮子与雪豹	140
◆ 分利钱	142
◆ 小溪	144
◆ 驴子和夜莺	146



目录

◆ 倒霉的农夫	148
◆ 苍蝇和旅客	151
◆ 母鹿与托钵僧	153
◆ 狼和狐狸	155
◆ 池塘与河流	157
◆ 花	160
◆ 农夫与蛇	162
◆ 狮子打猎	164
◆ 好心的狐狸	166
◆ 小耗子和大老鼠	169
◆ 潜水采珍珠的人	170
◆ 女主人和两个女仆	176
◆ 石头和小虫	179
◆ 影子和人	181
◆ 狮子和狼	182
◆ 狗、人、猫和鹰	184
◆ 风湿病与蜘蛛	186





目录

◆狮子和狐狸	191
◆阿尔喀得斯	192
◆阿佩莱斯和驴驹	194
◆水手与大海	196
◆蚂蚁	198
◆牧人与大海	201
◆麦穗	204
◆男孩儿与蛀虫	207
◆作家与盗贼	210
◆小羊	215
◆老鼠会议	218
◆浪荡公子和燕子	221
◆石斑鱼	223
◆农夫和蛇	227
◆橡树下的猪	229
◆狐狸和驴子	231
◆蛇与绵羊	233



目录

◆ 铁锅与沙锅	234
◆ 野山羊	236
◆ 农民和绵羊	238
◆ 守财奴	240
◆ 富翁与诗人	242
◆ 狼和小耗子	244
◆ 小猫与棕鸟	246
◆ 乌鸦	248
◆ 杂毛羊	250
◆ 狮子、羚羊和狐狸	253
◆ 梭鱼	255
◆ 杜鹃和鹰	257
◆ 战刀	258
◆ 商人	260
◆ 驴子和它的铃铛	262



乌鸦与狐狸

人们不知受到过多少次忠告，
说阿谀既卑鄙又有害；
但一切都是徒劳，
阿谀者总能在人们心中找到空子。

乌鸦不知从哪儿弄到一块奶酪，
它飞上一棵枫树安顿下来，
已准备好把奶酪作为早餐一饱口福，
只是稍加思索，奶酪还在嘴里含着。
不幸，这时有只狐狸从旁边跑过，
奶酪的香味突然使狐狸停住了脚：

狐狸看见奶酪，舐舐嘴巴。
狡猾的骗子踮着脚走到树下，
摇晃着尾巴，目不转睛地盯着乌鸦。

它细声细气，甜蜜蜜地对乌鸦说：
“亲爱的，你多么漂亮！多么惹人喜爱啊！
那么美丽的脖颈，那么俊俏的眼睛！
说真的，你简直和天仙一样！”



你的歌喉也一定像天使般婉转动听。

唱吧，亲爱的小妹妹，不要害羞！

你长得这样美，如果又是唱歌的能手，

在鸟类之中，你就是令人拜倒的皇后了。”

乌鸦被狐狸
的赞美搞得昏头昏
脑，

它高兴得连气都透不过来了。

终于经不住狐狸的柔声

劝诱，

乌鸦张开嘴巴发出刺耳的声调。

奶酪掉了下来——骗子叼起奶酪跑得无影无踪。



橡树和芦苇

10月里的一天，一棵橡树和一枝芦苇交谈。

橡树说：“你的确有理由把造物主抱怨，
即使是一只麻雀，对你也是沉重的负担。

微弱的清风刚刚在水面上吹起涟漪，

你就颤抖得仿佛遇上了灾难，

摇摇晃晃，真叫人可怜。

而我却像高加索的大山一样威严，

我不仅能遮住太阳的光线，

而且嘲笑风暴和雷电。

我傲然挺立，直指蓝天，

好像有不可摧毁的世界围在我的身边。

对于你来说，一丝风是一场风暴；

而对于我来说，一场风暴只是一阵清风。

要是你生长在我的身旁，

我就可以借给你我的浓荫，

遇到险恶的天气，我就用我的身躯把你掩护。

但是造物主为你安排的住处，





却是狂风呼啸的河岸，风神居住的国土，
像你这样的，造化还来不及照顾。”

芦苇回答说：

“你真是悲天悯人，
可是你用不着为我担心，

我并不像你所说的那样糟糕可怜。

即使我害怕风暴和雷电，

但它们不会对我有多大损害，

我虽然弯下身子，但不会把腰折断。

恐怕它们对你倒有更大的危险！

的确，直到目前为止，

风暴的肆虐并没把你健壮的身躯压弯，
你的脸也从没有躲避过风暴的打击，

但是——还得最后等着看！”

芦苇的话刚刚说完，

咆哮的风神就从北方卷来了雨雪冰雹，
橡树挺立着，芦苇就势俯倒在地上。

可是风越刮越大，愈刮愈猛，
那棵高入云霄、浓荫蔽日的橡树
终于被连根拔掉。



乡村乐队

张三请李四吃饭；
 不是为了使他的朋友不再瘦弱下去，
 却是另有一番用意：
 他想要李四来欣赏乡村乐队。
 几个青年唱起来，各唱各的调。
 他们拼命叫喊，
 太尖厉、太平淡，倒无所谓，
 它们震得屋顶直响。
 那铿铿锵锵的声音，叫李四觉得
 耳朵要裂开来了，脑袋里天旋地转。
 “饶了我吧，张三，”他说，
 “你的乡村乐队啊，
 今儿个下午残酷地乱吹乱打，
 搅得我真难受，我实在听不下去了。”
 “是啊，是啊，”
 张三说道，声调里带着感情，
 “我得承认，
 他们并不是技术高明的音乐家；





然而个个都行为规矩，
而且大家全都是滴酒不沾的。”

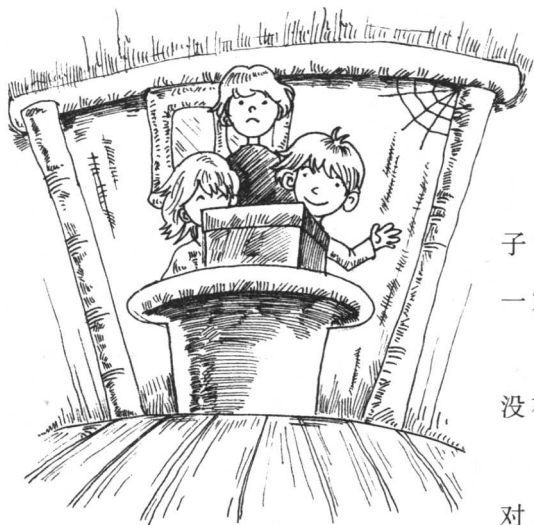
但我却认为：
只要他们有本领演奏，
我宁可让他们整天喝酒。



小匣子

我们常常发现，
 一些事在没有动手之前总觉得很难办，
 可其实只需稍加思量，
 考虑好了，解决起来并不难。

有人从工匠那儿拿来一个小匣子，
 它小巧玲珑、做工细致，真是好看，
 人人看见都赞赏它。



这时有个
 懂机械的行家
 走过来，

他看了看匣
 子说：“这匣子里
 一定有机关，

看，它连锁都
 没有。

让我来开！
 对，对，我有把握。

